

474177-2026 - Zadávání

Francie – Překladatelské služby – Accord-cadre groupe AFD de traduction

OJ S 130/2026 09/07/2026

Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim - Oznámení oprav
Služby

1. Kupující

1.1. Kupující

Oficiální název: Agence Française de Développement

E-mail: voiretf@afd.fr

Právní forma kupujícího: Veřejnoprávní subjekt

Činnost veřejného zadavatele: Hospodářské záležitosti

2. Řízení

2.1. Řízení

Název: Accord-cadre groupe AFD de traduction

Popis: Le marché vise à externaliser l'ensemble des activités de reprographie des sièges de l'AFD, de PROPARCO et d'Expertise France (les trois sièges étant à Paris) en anticipant dès 2026 le déménagement à venir. La prestation sera réalisée dans les locaux du prestataire, avec son matériel et ses moyens humains. L'objectif de ce marché est de garantir la continuité et la qualité des services de reprographie pour l'ensemble des collaborateurs, tout en s'adaptant à la diversité des usages et aux nouvelles contraintes logistiques, organisationnelles et réglementaires.

Identifikátor řízení: 963b80aa-438b-4d6d-9547-660698edab60

Typ řízení: Užší

Řízení se zrychlí: ne

2.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Služby

Hlavní klasifikace (cpv): 79530000 Překladatelské služby

2.1.2. Místo plnění

Poštovní adresa: 5 rue Roland Barthes

Obec: Paris

PSČ: 75012

Nižší územní jednotka země (NUTS): Paris (FR101)

Země: Francie

2.1.4. Obecné informace

Právní základ:

Směrnice 2014/24/EU

2.1.5. Podmínky zadávání zakázek

Podmínky podání:

Maximální počet částí, při kterém může podat nabídku jeden uchazeč: 5

2.1.6. Důvody pro vyloučení

Zdroje důvodů pro vyloučení: Zadávací dokumentace

5. Část

5.1. Část: LOT-0001

Název: Traduction du français à l'anglais

Popis: Les différentes prestations attendues pour le lot 1 sont la traduction du français vers l'anglais (US).

5.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Služby

Hlavní klasifikace (cpv): 79530000 Překladatelské služby

Možnosti:

Popis možností: L'accord-cadre pourra être reconduit 2 fois, par période d'un an pour chaque renouvellement, portant la durée totale de l'accord-cadre, toutes reconductions comprises, à quatre ans. Les prestations similaires à celles du présent accord-cadre pourront être attribuées au même titulaire par un marché passé sans publicité ni mise en concurrence préalables dans les conditions prévues à l'article R. 2122-7 du Code de la commande publique.

5.1.2. Místo plnění

Nižší územní jednotka země (NUTS): Paris (FR101)

Země: Francie

5.1.3. Odhadovaná doba trvání

Doba trvání: 2 Roky

5.1.4. Obnovení

Maximální počet obnovení: 2

5.1.5. Hodnota

Maximální hodnota rámcové dohody: 624 000,00 EUR

5.1.6. Obecné informace

Vyhrazená účast:

Účast není vyhrazena.

Projekt veřejných zakázek, který není financován z prostředků EU

Na zakázku se vztahuje Dohoda o vládních zakázkách: ano

5.1.9. Kritéria pro výběr

Zdroje výběrových kritérií: Zadávací dokumentace

Informace o druhé fázi dvoufázového řízení:

Minimální počet uchazečů, kteří budou pozváni do druhé fáze řízení: 8

Maximální počet uchazečů, kteří budou pozváni do druhé fáze řízení: 8

Řízení proběhne v několika na sebe navazujících fázích. V každé fázi mohou být určiti účastníci vyřazení

5.1.11. Zadávací dokumentace

Jazyky, v nichž je oficiálně k dispozici zadávací dokumentace: francouzština

Adresa zadávací dokumentace: <https://www.marches-publics.gouv.fr/?page=Entreprise.EntrepriseAdvancedSearch&AllCons&id=3011424&orgAcronyme=c8v>

5.1.12. Podmínky zadávání zakázek

Podmínky podání:

Elektronické podání: Požadována

Adresa pro podání: <https://www.marches-publics.gouv.fr/?page=Entreprise.EntrepriseAdvancedSearch&AllCons&id=3011424&orgAcronyme=c8v>

Jazyky, v nichž lze podávat nabídky nebo žádosti o účast: francouzština

Elektronický katalog: Nepovolena

Lhůta pro doručení žádostí o účast: 13/07/2026 12:00:00 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Smluvní podmínky:

Plnění zakázky musí být provedeno v rámci programů chráněného zaměstnání: Ne

Elektronická fakturace: Požadována

Bude použito elektronické objednávání: ano

Bude použita elektronická platba: ano

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Rámcová dohoda bez obnovení soutěže

Maximální počet účastníků: 5

Informace o dynamickém nákupním systému:

Žádný dynamický nákupní systém

5.1.16. Další informace, mediace a přezkum

Organizace příslušná pro přezkum: Tribunal administratif de Paris

Organizace poskytující další informace o podání návrhů na přezkum: Tribunal administratif de Paris

5.1. Část: LOT-0002

Název: Traduction de l'anglais au français

Popis: Les différentes prestations attendues pour le lot 2 sont la traduction de l'anglais vers le français.

5.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Služby

Hlavní klasifikace (cpv): 79530000 Překladatelské služby

Možnosti:

Popis možností: L'accord-cadre pourra être reconduit 2 fois, par période d'un an pour chaque renouvellement, portant la durée totale de l'accord-cadre, toutes reconductions comprises, à quatre ans. Les prestations similaires à celles du présent accord-cadre pourront être attribuées au même titulaire par un marché passé sans publicité ni mise en concurrence préalables dans les conditions prévues à l'article R. 2122-7 du Code de la commande publique.

5.1.2. Místo plnění

Nižší územní jednotka země (NUTS): Paris (FR101)

Země: Francie

5.1.3. Odhadovaná doba trvání

Doba trvání: 2 Roky

5.1.4. Obnovení

Maximální počet obnovení: 2

5.1.5. Hodnota

Maximální hodnota rámcové dohody: 337 000,00 EUR

5.1.6. Obecné informace

Vyhrazená účast:

Účast není vyhrazena.

Projekt veřejných zakázek, který není financován z prostředků EU

Na zakázku se vztahuje Dohoda o vládních zakázkách: ano

5.1.9. Kritéria pro výběr

Zdroje výběrových kritérií: Zadávací dokumentace

Informace o druhé fázi dvoufázového řízení:

Minimální počet uchazečů, kteří budou pozváni do druhé fáze řízení: 7

Maximální počet uchazečů, kteří budou pozváni do druhé fáze řízení: 7

Řízení proběhne v několika na sebe navazujících fázích. V každé fázi mohou být určiti účastníci vyřazení

5.1.11. Zadávací dokumentace

Jazyky, v nichž je oficiálně k dispozici zadávací dokumentace: francouzština

Adresa zadávací dokumentace: <https://www.marches-publics.gouv.fr/?page=Entreprise.EntrepriseAdvancedSearch&AllCons&id=3011424&orgAcronyme=c8v>

5.1.12. Podmínky zadávání zakázek

Podmínky podání:

Elektronické podání: Požadována

Adresa pro podání: <https://www.marches-publics.gouv.fr/?page=Entreprise.EntrepriseAdvancedSearch&AllCons&id=3011424&orgAcronyme=c8v>

Jazyky, v nichž lze podávat nabídky nebo žádosti o účast: francouzština

Elektronický katalog: Nepovolena

Lhůta pro doručení žádostí o účast: 13/07/2026 12:00:00 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Smluvní podmínky:

Plnění zakázky musí být provedeno v rámci programů chráněného zaměstnání: Ne

Elektronická fakturace: Požadována

Bude použito elektronické objednávání: ano

Bude použita elektronická platba: ano

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Rámcová dohoda bez obnovení soutěže

Maximální počet účastníků: 4

Informace o dynamickém nákupním systému:

Žádný dynamický nákupní systém

5.1.16. Další informace, mediace a přezkum

Organizace příslušná pro přezkum: Tribunal administratif de Paris

Organizace poskytující další informace o podání návrhů na přezkum: Tribunal administratif de Paris

5.1. Část: LOT-0003

Název: Traduction du français à l'espagnol

Popis: Les différentes prestations attendues pour le lot 3 sont la traduction du français vers l'espagnol.

5.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Služby

Hlavní klasifikace (cpv): 79530000 Překladatelské služby

Možnosti:

Popis možností: L'accord-cadre pourra être reconduit 2 fois, par période d'un an pour chaque renouvellement, portant la durée totale de l'accord-cadre, toutes reconductions comprises, à quatre ans. Les prestations similaires à celles du présent accord-cadre pourront être attribuées au même titulaire par un marché passé sans publicité ni mise en concurrence préalables dans les conditions prévues à l'article R. 2122-7 du Code de la commande publique.

5.1.2. Místo plnění

Nižší územní jednotka země (NUTS): Paris (FR101)

Země: Francie

5.1.3. Odhadovaná doba trvání

Doba trvání: 2 Roky

5.1.4. Obnovení

Maximální počet obnovení: 2

5.1.5. Hodnota

Maximální hodnota rámcové dohody: 180 000,00 EUR

5.1.6. Obecné informace

Vyhrazená účast:

Účast není vyhrazena.

Projekt veřejných zakázek, který není financován z prostředků EU

Na zakázku se vztahuje Dohoda o vládních zakázkách: ano

5.1.9. Kritéria pro výběr

Zdroje výběrových kritérií: Zadávací dokumentace

Informace o druhé fázi dvoufázového řízení:

Minimální počet uchazečů, kteří budou pozváni do druhé fáze řízení: 6

Maximální počet uchazečů, kteří budou pozváni do druhé fáze řízení: 6

Řízení proběhne v několika na sebe navazujících fázích. V každé fázi mohou být určití účastníci vyřazeni

5.1.11. Zadávací dokumentace

Jazyky, v nichž je oficiálně k dispozici zadávací dokumentace: francouzština

Adresa zadávací dokumentace: <https://www.marches-publics.gouv.fr/?page=Entreprise.EntrepriseAdvancedSearch&AllCons&id=3011424&orgAcronyme=c8v>

5.1.12. Podmínky zadávání zakázek

Podmínky podání:

Elektronické podání: Požadována

Adresa pro podání: <https://www.marches-publics.gouv.fr/?page=Entreprise.EntrepriseAdvancedSearch&AllCons&id=3011424&orgAcronyme=c8v>

Jazyky, v nichž lze podávat nabídky nebo žádosti o účast: francouzština

Elektronický katalog: Nepovolena

Lhůta pro doručení žádostí o účast: 13/07/2026 12:00:00 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Smluvní podmínky:

Plnění zakázky musí být provedeno v rámci programů chráněného zaměstnání: Ne

Elektronická fakturace: Požadována
Bude použito elektronické objednávání: ano
Bude použita elektronická platba: ano

5.1.15. **Techniky**

Rámcová dohoda:

Rámcová dohoda bez obnovení soutěže

Maximální počet účastníků: 3

Informace o dynamickém nákupním systému:

Žádný dynamický nákupní systém

5.1.16. **Další informace, mediace a přezkum**

Organizace příslušná pro přezkum: Tribunal administratif de Paris

Organizace poskytující další informace o podání návrhů na přezkum: Tribunal administratif de Paris

5.1. **Část: LOT-0004**

Název: Traduction de l'espagnol au français

Popis: Les différentes prestations attendues pour le lot 4 sont la traduction de l'espagnol vers le français.

5.1.1. **Účel**

Charakter smlouvy: Služby

Hlavní klasifikace (cpv): 79530000 Překladatelské služby

Možnosti:

Popis možností: L'accord-cadre pourra être reconduit 2 fois, par période d'un an pour chaque renouvellement, portant la durée totale de l'accord-cadre, toutes reconductions comprises, à quatre ans. Les prestations similaires à celles du présent accord-cadre pourront être attribuées au même titulaire par un marché passé sans publicité ni mise en concurrence préalables dans les conditions prévues à l'article R. 2122-7 du Code de la commande publique.

5.1.2. **Místo plnění**

Nižší územní jednotka země (NUTS): Paris (FR101)

Země: Francie

5.1.3. **Odhadovaná doba trvání**

Doba trvání: 2 Roky

5.1.4. **Obnovení**

Maximální počet obnovení: 2

5.1.5. **Hodnota**

Maximální hodnota rámcové dohody: 50 000,00 EUR

5.1.6. **Obecné informace**

Vyhrazená účast:

Účast není vyhrazena.

Projekt veřejných zakázek, který není financován z prostředků EU

Na zakázku se vztahuje Dohoda o vládních zakázkách: ano

Další informace: Le présent lot est identifié comme "petit lot". Il est passé selon une procédure adaptée restreinte.

5.1.9. **Kritéria pro výběr**

Zdroje výběrových kritérií: Zadávací dokumentace

Informace o druhé fázi dvoufázového řízení:

Minimální počet uchazečů, kteří budou pozváni do druhé fáze řízení: 6

Maximální počet uchazečů, kteří budou pozváni do druhé fáze řízení: 6

Řízení proběhne v několika na sebe navazujících fázích. V každé fázi mohou být určiti účastníci vyřazení

5.1.11. Zadávací dokumentace

Jazyky, v nichž je oficiálně k dispozici zadávací dokumentace: francouzština

Adresa zadávací dokumentace: <https://www.marches-publics.gouv.fr/?page=Entreprise.EntrepriseAdvancedSearch&AllCons&id=3000799&orgAcronyme=c8v>

5.1.12. Podmínky zadávání zakázek

Podmínky podání:

Elektronické podání: Požadována

Adresa pro podání: <https://www.marches-publics.gouv.fr/?page=Entreprise.EntrepriseAdvancedSearch&AllCons&id=3000799&orgAcronyme=c8v>

Jazyky, v nichž lze podávat nabídky nebo žádosti o účast: francouzština

Elektronický katalog: Nepovolena

Lhůta pro doručení žádosti o účast: 13/07/2026 12:00:00 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Smluvní podmínky:

Plnění zakázky musí být provedeno v rámci programů chráněného zaměstnání: Ne

Elektronická fakturace: Požadována

Bude použito elektronické objednávání: ano

Bude použita elektronická platba: ano

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Rámcová dohoda bez obnovení soutěže

Maximální počet účastníků: 3

Informace o dynamickém nákupním systému:

Žádný dynamický nákupní systém

5.1.16. Další informace, mediace a přezkum

Organizace příslušná pro přezkum: Tribunal administratif de Paris

Organizace poskytující další informace o podání návrhů na přezkum: Tribunal administratif de Paris

5.1. Část: LOT-0005

Název: Traduction langues B (arabe, portugais)

Popis: Les différentes prestations attendues pour le lot 5 sont la traduction du français ou de l'anglais vers l'arabe, portugais ou brésilien.

5.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Služby

Hlavní klasifikace (cpv): 79530000 Překladatelské služby

Možnosti:

Popis možností: L'accord-cadre pourra être reconduit 2 fois, par période d'un an pour chaque renouvellement, portant la durée totale de l'accord-cadre, toutes reconductions comprises, à quatre ans. Les prestations similaires à celles du présent accord-cadre pourront être attribuées au même titulaire par un marché passé sans publicité ni mise en concurrence

préalables dans les conditions prévues à l'article R. 2122-7 du Code de la commande publique.

5.1.2. Místo plnění

Nižší územní jednotka země (NUTS): Paris (FR101)

Země: Francie

5.1.3. Odhadovaná doba trvání

Doba trvání: 2 Roky

5.1.4. Obnovení

Maximální počet obnovení: 2

5.1.5. Hodnota

Maximální hodnota rámcové dohody: 228 000,00 EUR

5.1.6. Obecné informace

Vyhrazená účast:

Účast není vyhrazena.

Projekt veřejných zakázek, který není financován z prostředků EU

Na zakázku se vztahuje Dohoda o vládních zakázkách: ano

5.1.9. Kritéria pro výběr

Zdroje výběrových kritérií: Zadávací dokumentace

Informace o druhé fázi dvoufázového řízení:

Minimální počet uchazečů, kteří budou pozváni do druhé fáze řízení: 5

Maximální počet uchazečů, kteří budou pozváni do druhé fáze řízení: 5

Řízení proběhne v několika na sebe navazujících fázích. V každé fázi mohou být určiti účastníci vyřazení

5.1.11. Zadávací dokumentace

Jazyky, v nichž je oficiálně k dispozici zadávací dokumentace: francouzština

Adresa zadávací dokumentace: <https://www.marches-publics.gouv.fr/?page=Entreprise.EntrepriseAdvancedSearch&AllCons&id=3000799&orgAcronyme=c8v>

5.1.12. Podmínky zadávání zakázek

Podmínky podání:

Elektronické podání: Požadována

Adresa pro podání: <https://www.marches-publics.gouv.fr/?page=Entreprise.EntrepriseAdvancedSearch&AllCons&id=3000799&orgAcronyme=c8v>

Jazyky, v nichž lze podávat nabídky nebo žádosti o účast: francouzština

Elektronický katalog: Nepovolena

Lhůta pro doručení žádostí o účast: 13/07/2026 12:00:00 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Smluvní podmínky:

Plnění zakázky musí být provedeno v rámci programů chráněného zaměstnání: Ne

Elektronická fakturace: Požadována

Bude použito elektronické objednávání: ano

Bude použita elektronická platba: ano

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Rámcová dohoda bez obnovení soutěže

Maximální počet účastníků: 2

Informace o dynamickém nákupním systému:

Žádný dynamický nákupní systém

5.1.16. Další informace, mediace a přezkum

Organizace příslušná pro přezkum: Tribunal administratif de Paris

Organizace poskytující další informace o podání návrhů na přezkum: Tribunal administratif de Paris

8. Organizace

8.1. ORG-0001

Oficiální název: Agence Française de Développement

Registrační číslo: 77566559900129

Poštovní adresa: 5 rue Roland Barthes

Obec: Paris

PSC: 75012

Nižší územní jednotka země (NUTS): Paris (FR101)

Země: Francie

E-mail: voiretf@afd.fr

Telefon: 0153443944

Profil kupujícího: <https://www.marches-publics.gouv.fr/>

Úlohy této organizace:

Kupující

8.1. ORG-0002

Oficiální název: Tribunal administratif de Paris

Registrační číslo: 17750005500013

Poštovní adresa: 7 rue de Jouy

Obec: Paris

PSC: 75012

Nižší územní jednotka země (NUTS): Paris (FR101)

Země: Francie

E-mail: voiretf@afd.fr

Telefon: 0144594400

Úlohy této organizace:

Organizace příslušná pro přezkum

Organizace poskytující další informace o podání návrhů na přezkum

8.1. ORG-0000

Oficiální název: Publications Office of the European Union

Registrační číslo: PUBL

Obec: Luxembourg

PSC: 2417

Nižší územní jednotka země (NUTS): Luxembourg (LU000)

Země: Lucembursko

E-mail: ted@publications.europa.eu

Telefon: +352 29291

Internetová adresa: <https://op.europa.eu>

Úlohy této organizace:

TED eSender

10. Změna

Znění předchozího oznámení, které má být změněno

:

391465-2026

Hlavní důvod změny

:

Informace aktualizovány

Oznámení - informace

Identifikátor oznámení/verze: 15c8c775-9121-4375-a31c-13c1d9874fce - 01

Druh formuláře: Zadávání

Typ oznámení: Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim

Podtyp oznámení: 16

Datum odeslání oznámení: 07/07/2026 21:18:01 (UTC+00:00) západoevropský čas

Jazyky, v nichž je toto oznámení oficiálně k dispozici: francouzština

Číslo zveřejnění oznámení: 474177-2026

Číslo vydání v řadě S Úř. věst.: 130/2026

Datum zveřejnění: 09/07/2026